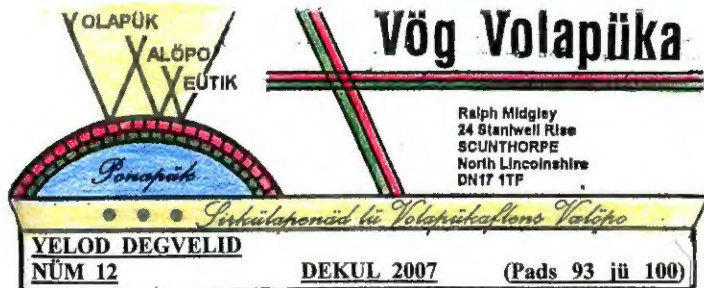


Ralph Midgley
24 Stanwell Rise
SCUNTHORPE
North Lincolnshire
DN17 1TF

rmidgley@onetel.com

YELOD DEGVELID
NÜM 12 DEKUL 2007 (Pads 93 jü 100)

O Volapükaflens Valöpo!

No sevob, va elilols dö Vükiped Volapüka, kel binon dil ela „Wikipedia," sevabo: züklopäod in bevüresod, kel binon divöp nola ti valika, e kel dalabon dilis medü püks votik pelautölis. Noe Volapük, abi püks bevünetik votik, samo: Sperantapük, els Ido, Interlingua e Glosa, igo el Klingon, kompenons ko züklopäod at.

Fredob levemo, das Volapük, kel binon mufil labü slopans nemödik, papladulon fa „vükiped," kel anu evedon bal vükipedas gretikün deglul. Nek ispeton plöpi somik. Ab jenöfo ejenon! E kikodo ejenon-li? Mutobs danön fleni obas Sérgio Meira, kel evobom nenstopo ad rivön stadi somik. Ab flen Meira it binom mükik in tef at. Ma om, kaliet yegedas no binon gudik, bi dil gretikün yegedas (za züldeg dötum) binons brefiks. Ab yegeds valik no binons brefiks. Dabinons i yegeds lunikum dö pösods votik veütik tefü jenav püka bevünetik. Anu Vükiped Volapüka dalabon yegedis *tummil+*.

Desin flena Meira binon, das dub yegeds so mödiks, pösods votik, kels no nog elilons dö Volapük, oseivons oni, e ba onitedälons tefü on. Ab äsä kanobs suemön, valikanes no plidon plöp at püka, kel, ma ons, ya ideadon bü yels mödik. Sekü atos, vilons finükön Vükipedi Volapüka! Tuvedot gudikün, no-li? Ab Volapük binon nämikum, ka dasevons taans at. Äsä esagob ai dönu, Volapük binon u nämik, u fibik ma näm u fib obas. Vükiped binon nämik bi flen Meira binom nämik. In tef at Volapük sekidon de näm oma. Volapük eplöpon, danü flen Meira, bi om ejonom oki as flen verik püka. Sekü atos, stimobs omi levemo: nen om Volapük obinon pöfikum, ab danü God ekö om ebo anu ven Volapük neodon omi!

Valikans obas penetobsös atosi!

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes Ralph

XII:94:2007

TÜ DEL BALID KRITIDA . . .

(fa hiel R. Midgley)

Kanit at pokaniton mödikna tü Kritidazäl in Linglän. Rig kanita no fümo pasevon. Kösömiko sagoy, das binon kanit nesiämik pro cils, ab anikans cedons, das tefon pöjuti relik de yeltum degmälid jü yeltum degzülid ta katulans in Reigän Pebalöl. Ünü tim et, katulim lono piproibon. Pöns ta katulans, e klerans, e neklerans äbinons seväriks. If penäds tefü katulim pätuvons lä mens, i päpönons kodü atos. Seko, ma konäd, lejons kreda katulik päklänedons dis mageds aldelik, kels pamäniotons in kanit:

1. Tü del balid Kritida, ägivom obe löfan: Pädriti soalik in bünep.

('Löfan' kanita binon God; 'obe,' kel geton legivotis binon pösod alik peblunedöl. 'Pädrit' sinifon Kristusi, kel jelodom slopanis omik.)

2. Tü del telid Kritida, ägivom obe löfan: Turturis vietik jönik tel.

(Turturs tel sinifons Diatekis Vönik e Nulik.)

3. Tü del kilid Kritida, ägivom obe löfan: Jigokis Fransänik vo kilis.

(Jigoks Fransänik kil sinifofs tugis godavik kil, sevabo: fied, spel e löf.)

4. Tü del folid Kritida, ägivom obe löfan: I bödilis sofik müröl fol.

(Böds müröl fol sinifons gospulis fol)

5. Tü del lulid Kritida, ägivom obe löfan: Linis goldik lul.

(Lins lul sinifons bukis primik lul Diateka Vönik.)

6. Tü del mälid Kritida, ägivom obe löfan: Ganis mäl nögöl nögis.
(Gans mäl sinifons delis mäl jafäda fa God.)

7. Tü del velid Kritida ägivom obe löfan: Svanis svimöl su vat velis.

(Svans vel sinifons legivotis vel Saludalanala.)

8. Tü del jölid Kritida, ägivom obe löfan: Jidünanis jäfedik tätöl.

(Jidünans jöl sinifofs beatis jöl.)

9. Tü del zülid Kritida ägivom obe löfan: Lädis zül keino danüdöl.

(Läds zül sinifofs flukis zül Saludalanala.)

10. Tü del degid Kritida ägivom obe löfan: Noubanis deg bunöl fredo.

(Noubans deg sinifoms büdedis deg Goda.)

11. Tü del degbalid Kritida ägivom obe löfan: Feifanis degbal feiföl.

(Feifans degbal sinifoms paostolanis fiedik degbal.)

12. Tü del degtelid Kritida ägivom obe löfan: Trumans degtel trumöl.

(Trumans degtel sinifoms lejonis degtel, kels patuvons ninü lekred paostolik ela Nicea.)

Mutob sagön, das no suädob tefü konäd katulik. Lejons in kanit no binons patiko katuliks, ab pälekredons fa kritan alik ün tim et. Lejon patiko katulik tefü cal papala, samo, u tefü sakrif mäsäda no dabinons in kanit; i no dabinon tidam tefü Virgan Maria u tefü sakrams vel, kels binons lejons veütik katulanes. Sekü atos, no cedob, das rig kanita tefon lekredi katulik, bi blöf tefik defon lölöfiko.

Ab kin äbinon-li rig kanita? Ven kanitoy oni, dönuam liänas ai jü prim kanita jinon sio jonön memidi seimik dinas nesevädik, ab jenöfo nek sevon rigi vödas it. Ye kanit at pakaniton ai tü Kritidazäl.

XII:96:2007

ELS „MURPHY'S BLUES"
(Fa hiel Frank Roger)

Sosus hiel Cliff ililom melodi plitülik, ästopom sunädo. Äzülogom züo ed älogom sunädo foni tona. Boso flanü nam detik oma, vom blägik äseadof in leyal, äpledof gitari ed äkanitof kaniti, kel igleipon, ebo anu, küpäli oma. Äjinos, das äbinom soalan ad küpälön ofi. Pluamanum remanas, kel äspidon bei of, äküpedon töbo plöseni legudik ofa, e nek ätikädon ad givön ofe monemi.

El Cliff ägolom nevifiko nilikumo lü of, ed ästeifülom ad suemön vödis, kelis äkanitof. Ta noid menamödota in süt labü selidöps, bötidöps e staudöps, äbinos saidiko fikulik ad säntretükön tikäli, ab äplöpom ad dalilön lienis anik. Jiniko kanit ätefon dinis alsotik badik, kels ökanons jenön dü lif menas, e kels suvo fe äjenos. Vödis: „Murphy's Blues" äliloy pö gekanit alik, seko el Cliff ibüocedom, das at äbinon tiäd kanita.

Pos gitaripled ömik nevifik e vimik, kanit äfinon, e vom älülogof omi. Äsmililom lü of, e, nen sevön kikodo, äsukom in pok ed äjedom dolaris anik ini bok futü vom. Ädanof omi, ädoniologof ed äprimof ad kanitön dönu. El Cliff äprimikom ad mogolön, ab plao äsludom ad seidön oki su tärat bötidöpa Litaliyänik love süt. Ävilom takädön bosilo, e de top buik et, äkanom nog lielön kanitön vomi.

Äbonedom eli 'cappuccino' ed äslürfom oni, du älülielom pledön ä kanitön vomi. Pos kanit votik e gitaripled pluik, el Cliff äprimikom ad lüvön bötidöpi, ed äpenetom, das iprimof ad kanitön elis 'Murphy's Blues' dönu. Äsludom ad zögön dü minuts nog aniks. Ab zänodü kanit, dins ömik bisarik äjenons.

Dog ätraväron süti, ed ägolon vü lögs lädüla yunik. Lädül äperof leigaveti, ädoniofalof, äleadof falön sakedi oka, e cans valik, kelis iremof, äspilons ini süt. Tood beivaböl ätroivon onis. Hisaikulan, kel ilogom mijenoti, no iküpedom grupi jipulas, kels ebo anu iremofs gladetis, ed ikobojoikom ofis. Ilerorofs, ed iplöpofs ad morönön ebo ko tim ad spälön, ab iperofs gladetis valik.

Vütimo man votik, kel ästeifülom ad yufön lädüli ad gestanön,

äsleitom nendesino yäki ofik; kodü atos äbinof lafanüdik. Man seimik, kel äbinom su tärat nilü el Cliff äsumom levifiko magodemakämi oka ad registarön jäni bisarik at mijenotas, ab spidölo istürom biraväreti oka, kela flumot ispilon love kiens jiflena. Äsäkusadom oki, äprimom ad klinükön mioti, ab käm äfalon sui glun, e bötan, kel äbeigolom, ätifalom, äperom leigaveti äsi bötömi fulü drineds.

El Cliff töbo äkredom jenotis lo logs oka. Liokodo ämögos-li, das mijenots so mödiks äkanons-li jenön ünü sekuns anik? Äbinos magälik, äs süfül se biomagodem ela Hollywood. Äfidrinom eli 'cappuccino' ed älüvom tärati. Äfredom, das nos ijenon oke it. Äträvärom süti, ed äküpedom, das i vom blägik ilöädof ed äprimikof, id of, ad lüvön.

Äjutof lü om smilili, ed älülogof omi äsif äspetof, das ösagom bosi.

„Elogol-li valikosi?" äsäkom el Cliff.

„Lesi!" äsagof. Äbinos dil veütik süfa obik. Ekö els 'Murphy's Blues' äs sötons paplösenön."

El Cliff äsmililom. „Ol it edunol-li osi? Vero-li? Ekö süf stunüköl. Fredob nemuiko, das nos ejenon obe. Danob oli, das ob no äbinob dil süfa olik."

„Danolös oli it in tef at," äsagof vom, jiniko mu fefiko.

„Ol egivol obe monemi. Ed äbinol soalan ad dunön somikosi. Leval peneton dinis somik, no sevol-li osi?"

Bluviko, älülogom ofi stedo. Kisi fe äsagof-li?

„No dabinon sek nen kod," äkleilükof ome. „Dins valik jenons sekü kod. Leigavet valikosa binon nendöfik, e fäd no dabinon."

Äsludom ad baicedön ko of. „Ebo anu esagol, das val äbinon dil süfa olik, no-li? U ba leval it i binon dil süfa olik-li?"

Äjutof lü om smilili vamikün jünu, ed äsagof: „Fredob, das eprimol ad logön magodi lölik. Benö! Mutob mogolön anu. Anu osukob pladi votik ad pledön gitari obik kö mens mödikum ba ovilons dilodön kädi anik onas, keli egaenons sekü vob mödik. Adyö! o flen obik. Prüdolös, e memolös utosi valik, begö! kelosi ebo anu elärnol." Vom ädeflekof oki, ed ämogolof.

Id el Cliff äfövom vegi oka. „Ba sötob daoptön nomi ad givön moni ömik sütamusiganes, kels pledons gudiko - fe sekü kod et, e no ad vitön lezuni ela „Murphy." Nendoto vom äcogof - nemuiko äspelom osi!

(Tradutod fa R. Midgley)

• • • • • • • • • • •

KVIL E HIGOK

Bü yels mödik higoks tel äkomipons ad sevön uti, kel äbinon nämikum. Bal se goks tel fino älevikodon voti. Sunädo higok nämikum änotükon oki as reg gokemöpa. Tän fino ägrämon sui mön gokemöpa ad nunön lupleido e mödikna valikanes, das on binon nämikün.

„Ekö! ob binob reg gokemöpa anu!"

Higok läs nämik, ye visedikum, äklänedon oki dü nunam rega. Kvil, kel äseadon, u fädo, u desino su bim, ilülilon valikosi, ifliton lü gokemöp at, e fasiliko igleipon higoki me kluvs japik ä nämiks.

Anu reg binon higok visedik.

Fab at tidon obes, das lupleid suvo befoon miplöpi.

• • • • • • • • • • • •

DIF VÜ LÄB E DRENS

Ven smilobs, kemens obsik smilons kobo,
Ab ven drenobs, vo drenobs soaliko.

FAT KRITID LÖDOM IS!

(fa hiel John Redgwell)

Äbinos del bü Kritid. Zian Margaret älotedof lä famül Brown in dom smalik in vilag jönik in sulüd Lingläna. Äbinof vom bäldik mu flenöfik. Hiel Jack äbinom pulil famüla Brown labü bäldot lifayelas kil. Äfredom vemo, das Kritidadel änilikon. Mot omik iyufof omi ad penön lisedi legivotas, kelis ävilom getön de Fat Kritid; poso ipotom oni ini bok in selidöp, kö äseadom magot gretik Fata Kritid. Ipenom, das vilom getön tridömatoodili, pledanünömi äsi pledatovaskrubiani labü lits kölik, e dinis mödik votik. Fino Kritidadel ti ilükömon.

Äbinos slipüp. El Jack ävipom neiti gudik fate okik, blode bäldikum okik e ziane, ed äbexänom tridemi ko mot. Äyufof omi ad pladön kapakusenategedis nilü bed, dat Fat Kritid fulükomös onis me legivots pedesiröl. El Jack ätikom somödiko dö Kritidadel, das no ävilom slipikön, ab mot omik äsagof ome: „Mutol slipikön, voto Fat Kritid no ovisitom oli."

Fino el Jack äslipikom ed ädrinom, das kanom lilön klokilis slifavaba Fata Kritid. Dü neit älilom noidili. „Elükömom-li Fat Kritid?" ätikom. Ämemom, das mot isagof ome, das if liloy Fati Kritid, no mutoy maifükön logis, voto no ofulükom kapakusenategedis me legivots. El Jack äfärmükom logis fimiko ed ädalilom. Älielom eki seitön bosi sui glun nilü bed, e poso benexänön tridemi. „Binom vo Fat Kritid!" ätikom. Tän älilom vögi Fata Kritid, kel äsümedon vöge fata lönik. Suno poso ädönuslipikom. Kritidadel fino älükömon. Pos janed el Jack ämaifükom legivotis oka. Igetom legivotis valik, kelis ibegom in pened oka Fate Kritid. Igo tridömatoodil ästanon nilü bed! El Jack äbinom vemo läbik! Zian Margaret ävilof sevön, va el Jack nolom konotis vönaoloveik dö Kritid, seko äsäkof ome: „Sevol-li kiöpo lödom Fat Kritid? El Jack ävätälom säki dü timil, tän isagom: „Lödom is!" „Kikodo sevol-li osi?" äsäkof zian Margaret süpädo. El Jack äspikom vifiko: „Benö! Dü neit elielob Fati Kritid benexänön tridemi ed äsagom ole: „Dalob-li, das seidob obi in jäd obik pebuüköl? Ol binol lotan, ab ob lödob is!"

DOKAN SELEDIK (FIN)











